

# AQUILON

⚠ Do not sterilize



FRA INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

Autres langues disponibles sur  
<https://dental.bienair.com/IFU>

**CE** Rx Only  
**0123** 2100033-0002/2021.08

## Dispositifs (REF)



MOT AQUILON 830 SR  
1600362-001



MOT AQUILON 830 IR NC  
1600070-001

## Accessoires en option



2-3V  
1600081-001



4V  
1600082-001



3-hole  
1600242-001



4-hole  
1600243-001



1600036-006



1600064-006



























1300967-010

# Table des matières

<b>1</b>	<b>Symboles</b> .....	<b>4</b>	<b>7</b>	<b>Informations générales</b> .....	<b>13</b>
	1.1 Description des symboles utilisés .....	4		7.1 Conditions de garantie .....	13
				7.2 Références .....	13
<b>2</b>	<b>Identification et emploi prévu</b> .....	<b>5</b>			
	2.1 Identification .....	5			
	2.2 Classification .....	5			
	2.3 Usage prévu .....	5			
<b>3</b>	<b>Avertissements et précautions d'emploi</b> .....	<b>6</b>			
<b>4</b>	<b>Description</b> .....	<b>7</b>			
	4.1 Vue d'ensemble .....	7			
	4.2 Caractéristiques techniques .....	8			
<b>5</b>	<b>Nettoyage et révision</b> .....	<b>9</b>			
	5.1 Entretien - Informations générales .....	9			
	5.1.1 Précautions d'entretien .....	9			
	5.1.2 Produits d'entretien adéquats .....	9			
	5.2 Nettoyage .....	10			
	5.3 Désinfection .....	10			
	5.4 Lubrification .....	10			
	5.5 Conditionnement et entreposage .....	11			
	5.6 Révision .....	11			
<b>6</b>	<b>Transport et élimination</b> .....	<b>12</b>			
	6.1 Transport .....	12			
	6.2 Élimination .....	12			

## 1 Symboles

### 1.1 Description des symboles utilisés

Sym	Description	Sym	Description
	Fabricant.		Numéro de référence.
	Marquage CE avec le numéro de l'organisme notifié.		Numéro de série.
	<b>AVERTISSEMENT</b> : Toute violation aux instructions de sécurité risque de provoquer des blessures graves ou d'endommager l'appareil.		Dispositif médical.
	<b>ATTENTION</b> : Toute violation des instructions de sécurité risque de provoquer des blessures légères ou modérées ou d'endommager l'appareil.		Code du lot.
	Portez des gants en caoutchouc.		Lampe ; lumière ; éclairage.
	Thermodésinfectable.		Stérilisation jusqu'à la température spécifiée.
	Mouvement dans le sens indiqué.		Mouvement jusqu'en butée dans le sens indiqué.
	Raccordement 3 voies.		Raccordement 4 voies.
	Attention : selon la loi fédérale (États-Unis), ce dispositif n'est disponible à la vente que sur ordonnance d'un praticien agréé.		Manuel de l'opérateur ; Mode d'emploi.
	Code de matrice de données pour les informations sur le produit, y compris UDI (Unique Device Identification).		Limitation de température.
	Limitation d'humidité.		Limitation de la pression atmosphérique.
	Tenir à l'abri de la pluie.		Symbole général pour les matériaux récupérables/recyclables.

## 2 Identification et emploi prévu

### 2.1 Identification

Dispositif médical fabriqué par Bien-Air Dental SA.

#### Type

Moteurs pneumatiques dentaires, sans lumière, non stérilisables.

#### Description

Moteurs pneumatiques destinés à générer une énergie mécanique rotative à partir de l'air comprimé fourni par l'unité dentaire. Ils peuvent être connectés à des pièces à main dentaires droites ou contre-angle à l'aide des raccords Unifix.

REF	NOM DE L'APPAREIL	Spray	Lumière
1600070-001	MOT AQUILON 830 IR NC	Spray interne	Sans lumière (conformément à la norme ISO 3964).
1600362-001	MOT AQUILON 830 SR	Spray externe	Sans lumière (conformément à la norme ISO 3964).

### 2.2 Classification

Classe IIa selon la Directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. Ce dispositif médical est conforme à la législation en vigueur.

### 2.3 Usage prévu

Produit destiné à être utilisé en dentisterie générale.

#### Utilisateur prévu

Les moteurs pneumatiques de Bien-Air Dental SA sont destinés à un usage professionnel: ils sont destinés à être utilisés uniquement par un personnel dentaire qualifié.

#### WARNING

Toute utilisation non conforme à l'emploi prévu de ce dispositif est interdite et peut s'avérer dangereuse.

### 3 Avertissements et précautions d'emploi

Ces dispositifs médicaux doivent être utilisés par des professionnels, dans le respect des dispositions légales en vigueur concernant la sécurité au travail, les mesures d'hygiène et la prévention des accidents, ainsi que des présentes instructions d'utilisation.

En vertu de ces dispositions, il incombe à l'utilisateur de se servir uniquement de dispositifs en parfait état de marche.

En cas de fonctionnement irrégulier, de vibrations excessives, d'échauffement anormal, de bruits inhabituels ou d'autres signes laissant présager un dysfonctionnement du dispositif, le travail doit être immédiatement interrompu.

Dans ce cas, s'adresser à un centre de réparation agréé par Bien-Air Dental SA.

#### **WARNING**

Les précautions universelles, notamment le port de l'équipement de protection individuelle (gants, lunettes, etc.), doivent être observées par le personnel médical qui utilise ou entretient des dispositifs médicaux contaminés ou potentiellement contaminés. Les instruments pointus ou tranchants doivent être manipulés avec une grande prudence.

#### **CAUTION**

Ne jamais insérer ou retirer un dispositif pendant que le moteur tourne.

#### **CAUTION**

L'utilisation d'air comprimé sec est essentielle afin de garantir la longévité du dispositif. Maintenez la qualité de l'air et de l'eau par un entretien régulier du compresseur et des systèmes de filtration. L'utilisation d'une eau calcaire et non filtrée bouchera prématurément les tuyaux, les raccords et les diffuseurs de spray.

#### **WARNING**

Posez le dispositif sur un support approprié afin d'éviter les risques d'infection pour vous-même, le patient ou des tiers.

***Note :** les caractéristiques techniques, illustrations et dimensions contenues dans les présentes instructions ne sont données qu'à titre indicatif. Elles ne peuvent donner lieu à aucune réclamation.*

*Pour tout complément d'information, contacter Bien-Air Dental SA à l'adresse inscrite sur la dernière de couverture.*



FIG. 1

## 4 Description

### 4.1 Vue d'ensemble

#### FIG. 1

- (1) Tube de pulvérisation
- (2) Nez moteur
- (3) Manchon moteur

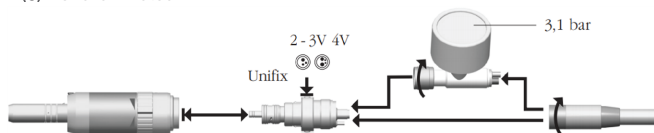


FIG. 2

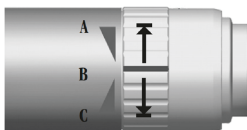


FIG. 3



FIG. 4

## 4.2 Caractéristiques techniques

### MOT AQUILON 830 IR NC

Spray	Spray interne
Lumière	Sans lumière (conformément à la norme ISO 3964).
Dimension	Ø 22 × 91 mm.
Poids	90 g sans le câble.
Raccord	Compatible avec un raccordement 2-3 ou 4 voies via un raccord Unifix <b>FIG. 2.</b>
Rotation	Dans le sens des aiguilles d'une montre et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ; position A, B et C <b>FIG. 3.</b>
Consommation d'air	63 NI/min
Vitesse de rotation commandée	de 3 000 à 20 000 tr/min
Puissance mécanique	32 W
Couple	46 mNm
Niveau sonore	Conformément à la norme ISO 14457, moins de 64 dBA à 45 cm
Pression d'air requise	Réglez la pression d'air requise à 3,1 bars à l'aide d'un manomètre d'inspection dentaire Bien-Air - version 3 trous ou 4 trous, placé entre le tuyau et le raccord Unifix <b>FIG. 2.</b>
Débit d'eau pulvérisée à 250 kPa	159 NI/min
Débit d'air pulvérisé à 250 kPa	7,1 NI/min

### MOT AQUILON 830 IR NC

Spray	Spray externe
Lumière	Sans lumière (conformément à la norme ISO 3964).
Dimension	Ø 22 × 91 mm.
Poids	90 g sans le câble.
Raccord	Compatible avec un raccordement 2-3 ou 4 voies via un raccord Unifix <b>FIG. 2.</b>
Rotation	Dans le sens des aiguilles d'une montre et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre ; position A, B et C <b>FIG. 3.</b>
Consommation d'air	62 NI/min
Vitesse de rotation commandée	de 3 000 à 20 000 tr/min
Puissance mécanique	28 W
Couple	43 mNm
Niveau sonore	Conformément à la norme ISO 14457, moins de 64 dBA à 45 cm
Pression d'air requise	Réglez la pression d'air requise à 3,1 bars à l'aide d'un manomètre d'inspection dentaire Bien-Air - version 3 trous ou 4 trous, placé entre le tuyau et le raccord Unifix <b>FIG. 2.</b>
Débit d'eau pulvérisée à 250 kPa	214 ml/min
Débit d'air pulvérisé à 250 kPa	9,5 NI/min





FIG. 5

## 5 Nettoyage et révision

### 5.1 Entretien - Informations générales

#### ⚠ WARNING

Non-stérilisable

#### 5.1.1 Précautions d'entretien

- Nettoyez et lubrifiez le dispositif avant de traiter chaque patient.
- Utilisez uniquement les produits d'entretien et pièces d'origine Bien-Air Dental SA ou ceux recommandés par Bien-Air Dental SA.

#### ⚠ CAUTION

- Utilisez des détergents dont le pH est compris entre 8 et 11, qui ne sont pas corrosifs et qui ne contiennent pas de chlore, d'acétone et/ou d'aldéhydes.
- Ne pas immerger dans un liquide physiologique (NaCl) ni utiliser de solution saline pour maintenir le dispositif humide jusqu'à ce qu'il puisse être nettoyé.
- Ne pas immerger dans des solutions désinfectantes.
- Ne convient pas au bain à ultrasons.

- Ne convient pas aux désinfectants thermolaveurs.

#### 5.1.2 Produits d'entretien adéquats

##### Nettoyage manuel

- Spraynet

##### Désinfection manuelle

- Détergent alcalin ou détergent-désinfectant (pH entre 8 et 11) préconisé pour le nettoyage et la désinfection des instruments dentaires ou chirurgicaux. Les produits désinfectants composés de chlorure de didécyl-diméthylammonium, de carbonate d'ammonium quaternaire ou de produit enzymatique neutre (p. ex., Neodisher® mediclean) sont également autorisés.



FIG. 6

## 5.2 Nettoyage

Nettoyez soigneusement toutes les surfaces avec un chiffon imprégné de Spraynet, [FIG. 5](#).

## 5.3 Désinfection

Désinfectez le dispositif avec un chiffon propre imbibé d'un produit approprié.

## 5.4 Lubrification

Lubrifiez au moins deux fois par jour. N'utilisez que le spray Lubrifluid.

- Placez le dispositif dans un chiffon de manière à attraper les débris et les corps étrangers expulsés par le jet d'atomiseur.
- Insérez la buse à l'arrière du manchon de l'instrument. Pulvérisez pendant environ 1 seconde [FIG. 6](#).

## 5.5 Conditionnement et entreposage

### Entreposage

	Limitation de température :	0 °C / +40 °C
	Limitation de l'humidité relative :	10 % - 80 %
	Limitation de la pression d'air :	650 hPa - 1060 hPa
	Tenir à l'abri de la pluie	

### CAUTION

Si le dispositif médical a été entreposé dans un réfrigérateur, laissez-le atteindre la température ambiante avant de l'utiliser.

## 5.6 Révision

Bien-Air Dental SA invite l'utilisateur à faire contrôler ou réviser ses appareils dynamiques tous les trois ans.

# 6 Transport et élimination

## 6.1 Transport

### Transport



Limitation de température :

-20 °C/ +50 °C



Limitation de l'humidité relative :

5 % - 80 %



Limitation de la pression d'air :

650 hPa- 1060 hPa



Tenir à l'abri de la pluie

## 6.2 Élimination



L'élimination et/ou le recyclage de matériaux doivent être réalisés conformément à la législation en vigueur.

# 7 Informations générales

## 7.1 Conditions de garantie

Bien-Air Dental SA accorde à l'utilisateur une garantie couvrant tout vice de fonctionnement, ou défaut de matière ou de fabrication.

La durée de la garantie est de :

- 12 mois pour les micromoteurs Aquilon

Toute autre réclamation de quelque nature que ce soit, en particulier sous forme de demande de dommages et intérêts, est exclue.

Bien-Air Dental SA ne peut être tenue responsable des dommages ou blessures et de leurs conséquences résultant :

- d'usure excessive ;
- d'utilisation peu fréquente ou incorrecte ;
- de non-respect des instructions d'entretien, de montage ou de maintenance ;
- de dommages causés par des influences chimiques, électriques ou électrolytiques inhabituelles ;
- de raccordement défectueux de l'air, de l'eau ou de l'électricité.

### CAUTION

La garantie devient caduque lorsque les dommages et leurs suites résultent d'interventions inadaptées ou de modifications du produit effectuées par des tiers non autorisés par Bien-Air Dental SA. Les demandes de garantie ne seront prises en considération que sur présentation, avec le produit, d'une copie de la facture ou du bordereau de livraison. Doivent clairement y figurer : la date d'achat, la référence du produit ainsi que le numéro de série.

## 7.2 Références

REF	Légende
1600070-001	MOT AQUILON 830 IR NC à spray interne, sans lumière, avec raccord rotatif rapide Unifix 2-3 et 4 voies
1600362-001	MOT AQUILON 830 SR à spray interne, sans lumière, avec raccord rotatif rapide Unifix 2-3 et 4 voies
1600081-001	Raccord Unifix 2-3 voies
1600082-001	Raccord Unifix 4 voies
1600242-001	Manomètre pour raccord 3 voies
1600243-001	Manomètre pour raccord 4 voies
1300967-010	JOINT TORIQUE 8,1 × 0,73
1600036-006	Spraynet, spray de nettoyage 500 ml, carton de 6 flacons
1600064-006	Lubrifiant, lubrifiant 500 ml, boîte de 6 bombes aérosols



**Bien-Air Dental SA**

Länggasse 60 Case postale 2500 Bienne 6 Switzerland

Tel. +41 (0)32 344 64 64 Fax +41 (0)32 344 64 91

[dental@bienair.com](mailto:dental@bienair.com)

Other addresses available at

[www.bienair.com](http://www.bienair.com)